



## UKRAINIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR CHILDREN AGED 2-17

### Вакцина проти грипу для дітей 2–17 років

Цього року всім дітям від 2 до 17 років вакцина проти грипу пропонується безкоштовно.

Ми підготували цю брошуру, щоб докладно розповісти, чому вакцина проти грипу важлива для дитини. Тут ми зібрали інформацію про вакцину та про те, де її можна отримати.

Будь ласка, уважно прочитайте цю брошуру.

#### Що таке грип?

Грип – дуже заразне інфекційне захворювання, що викликається вірусом грипу. Воно швидко поширюється, вражаючи як дорослих, так і дітей.

Період, протягом якого грип набуває найбільшого поширення, називається сезоном грипу. Зазвичай він триває з початку жовтня до кінця квітня.

#### Як грип впливає на дітей?

Діти більшою мірою, ніж дорослі, піддаються ризику розвитку ускладнень на тлі грипу.

Якщо дитина захворіла на грип, вона не відвідує ясла, дитячий садок або школу. Крім того, вона не може займатися своїми хобі, спортом та іншими звичними видами діяльності.

#### Чи є грип небезпечною хворобою для дітей?

Так. Грип може викликати такі ускладнення, як пневмонія, бронхіт і, в окремих випадках, запалення головного мозку (енцефаліт).



## UKRAINIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR CHILDREN AGED 2-17

Діти, які страждають на хронічні захворювання, наражаються на найбільший ризик розвитку серйозних ускладнень, зумовлених грипом.

### Як вакцина проти грипу захистить мою дитину?

Вакцина проти грипу допомагає імунній системі Вашої дитини виробляти антитіла (білки, які здатні протистояти інфекції).

Якщо згодом вірус грипу потрапить до організму дитини, то вона не занедужає, оскільки антитіла, що з'явилися завдяки вакцині, зможуть нейтралізувати вірус.

### Якщо моя дитина отримає вакцину проти грипу, чи захистить це інших людей?

Якщо Ваша дитина отримає вакцину проти грипу, це допоможе стримати поширення вірусу. Отже, будуть захищені й інші люди в оточенні дитини, наприклад її брати, сестри, батьки, дідусі та бабусі.

Чим більше дітей отримають вакцину, тим меншій кількості людей буде потрібна госпіталізація для лікування грипу.

Це дуже важливо, особливо під час пандемії коронавірусної інфекції COVID-19.

### Як називається вакцина проти грипу, що призначена для дітей?

Вакцина проти грипу для дітей називається Fluenz Tetra, вона виробляється компанією AstraZeneca.

Імунізація дітей за допомогою вакцини проти грипу проводиться у США з 2003 року, а у Великій Британії – з 2013 року.

### Як вводиться ця вакцина?

Імунізацію проводить сімейний лікар або фармацевт: вакцина у вигляді спрею вводиться через ніс (така вакцина називається назальною). У кожную ніздрю



## UKRAINIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR CHILDREN AGED 2-17

робиться одне впорскування. Ця процедура, на відміну від ін'єкції, є абсолютно безболісною.

Під час отримання вакцини дитина може дихати звичайним чином. Їй не потрібно робити глибокий вдих або втягувати повітря через ніс.

Деяким дітям, які страждають на хронічні захворювання, наприклад хронічні захворювання серця або легень, можуть призначити дві дози вакцини з інтервалом у чотири тижні.

### Чи є категорії дітей, яким не слід приймати назальну вакцину проти грипу?

У вкрай поодиноких випадках дитині не можна приймати назальну вакцину проти грипу за медичними показаннями.

Дитині (чи підлітку) не слід проходити вакцинацію у таких випадках:

- якщо у неї спостерігалася важка алергічна реакція на попередню дозу вакцини проти грипу або на якусь її складову;
- якщо вона страждає на важку форму астми, особливо якщо протягом декількох днів перед вакцинацією її турбувала задишка або їй потрібно було використовувати інгалятор частіше, ніж зазвичай;
- якщо вона приймає препарати саліцилової кислоти (саліцилати), до яких у тому числі належить аспірин;
- якщо її імунна система серйозно ослаблена через певні захворювання або внаслідок лікування;
- якщо вона проживає з людиною, імунна система якої серйозно ослаблена (наприклад, після трансплантації кісткового мозку);
- якщо вона приймає медичні препарати, що застосовуються для лікування раку та відомі як інгібітори контрольних точок (наприклад, іпілімумаб плюс ніволумаб);



## UKRAINIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR CHILDREN AGED 2-17

- якщо вона страждає на важку форму нейтропенії (хвороби, що характеризується низьким рівнем нейтрофілів – різновидів білих кров'яних клітин); виняток становлять люди, у яких діагностовано первинну аутоімунну нейтропенію;
- якщо протягом попередніх 48 годин вона приймала противірусний засіб для лікування грипу;
- якщо у неї діагностовано захворювання, що супроводжується витоком спинномозкової рідини (СМР) – рідини, що оточує головний та спинний мозок;
- у разі вагітності.

Якщо дитина використовує кохлеарний імплантат, будь ласка, проконсультуйтеся з лікарем, перш ніж проводити імунізацію дитини за допомогою назальної вакцини проти грипу.

Якщо Ваша дитина не може отримати вакцину проти грипу у вигляді назального спрею (шляхом впорскування у ніс), сімейний лікар або фармацевт обговорить з Вами можливість введення іншої вакцини за допомогою ін'єкції.

### Чи може назальна вакцина спричинити захворювання на грип?

Ні. Назальна вакцина проти грипу не призведе до розвитку грипу у Вашої дитини.

### Чи є у назальної вакцини проти грипу якісь побічні ефекти?

Вакцина проти грипу є безпечною.

Найбільш поширені побічні ефекти є слабо вираженими. Зокрема, дитину може турбувати нежить або закладений ніс, а також головний біль та біль у м'язах. У деяких дітей після вакцинації дещо піднімається температура, проте вона нормалізується без застосування медикаментів.



## UKRAINIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR CHILDREN AGED 2-17

Серйозні побічні ефекти, наприклад важка алергічна реакція, спостерігаються надзвичайно рідко.

### Що робити, якщо моя дитина погано почуває себе після вакцинації?

Якщо у Вашої дитини піднялася температура або її турбує головний біль, їй можна дати парацетамол або ібупрофен. Не давайте дитині аспірин або препарати саліцилової кислоти, крім випадків, коли їх прописав лікар. Це особливо важливо у перші 4 тижні після прийому вакцини.

Якщо після вакцинації здоров'я дитини значно погіршиться, зверніться до сімейного лікаря або фармацевта, оскільки це може бути пов'язане не з прийомом вакцини.

### У моєї дитини алергія на яйця. Чи підійде їй назальна вакцина проти грипу?

Так. У більшості випадків діти з алергією на яйця можуть приймати вакцину проти грипу. Будь ласка, зверніться до сімейного лікаря або фармацевта.

### У моєї дитини астма. Чи підійде їй назальна вакцина проти грипу?

Так. Більшість дітей, у яких діагностовано астму, можуть приймати вакцину проти грипу.

Однак Вашій дитині не слід приймати назальну вакцину проти грипу, якщо вона страждає на важку форму астми, особливо якщо протягом декількох днів перед вакцинацією її турбувала задишка або їй потрібно було використовувати інгалятор частіше, ніж зазвичай. Будь ласка, зверніться до сімейного лікаря або фармацевта.

### Моїй дитині ще не виповнилося 2 роки. Чи підійде їй назальна вакцина проти грипу?

Ні. Назальна вакцина проти грипу підходить лише дітям віком від двох років.



## UKRAINIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR CHILDREN AGED 2-17

Якщо Ваша дитина страждає на хронічне захворювання і тому наражається на ризик розвитку ускладнень від грипу, то вона може отримати іншу вакцину, яка вводиться за допомогою ін'єкції.

Будь ласка, зверніться до сімейного лікаря або фармацевта.

**Моїй дитині вже виповнилося 17 років. Чи підійде їй назальна вакцина проти грипу?**

Ні. Якщо Ваша дитина страждає на хронічне захворювання і тому наражається на підвищений ризик розвитку ускладнень від грипу, то вона може отримати іншу вакцину, яка вводиться за допомогою ін'єкції.

Будь ласка, зверніться до сімейного лікаря або фармацевта.

**Чи може вакцина проти грипу захистити мою дитину від коронавірусної інфекції COVID-19?**

Ні. Вакцина проти грипу не захищає від коронавірусної інфекції COVID-19.

Важливо отримати як вакцину проти грипу, так і вакцину проти коронавірусної інфекції COVID-19. Це пояснюється тим, що грип та COVID-19 викликаються різними вірусами. І грип, і COVID-19 – серйозні захворювання, для лікування яких може знадобитися госпіталізація Вашої дитини. Крім того, іноді важко відрізнити симптоми грипу від симптомів коронавірусної інфекції COVID-19.

Якщо дитина отримала вакцину проти COVID-19, їй все ще слід отримати вакцину проти грипу.

Вакцину проти COVID-19 можна прийняти одночасно з вакциною проти грипу за наявності такої можливості.

**Де я можу отримати назальну вакцину проти грипу для своєї дитини?**

Назальну вакцину проти грипу можна отримати у свого сімейного лікаря або фармацевта.



## UKRAINIAN – FLU VACCINE INFORMATION FOR CHILDREN AGED 2-17

### Скільки коштує назальна вакцина проти грипу?

Якщо Ваша дитина віком від 2 до 17 років, то вакцина і консультація сімейного лікаря чи фармацевта надаються безкоштовно.

**Додаткова інформація:** [www.hse.ie/flu](http://www.hse.ie/flu)

Посилання на інформаційні матеріали про вакцину також наведено на вебсайті [www.hpra.ie](http://www.hpra.ie). Виконайте пошук за ключовими словами «Fluenz Tetra», щоб ознайомитися з відповідним інформаційним матеріалом.

Національний центр вакцинації: [www.hse.ie/flu](http://www.hse.ie/flu)

Код замовлення: HNI01369

Серпень 2022 р.